



SEPTIEMBRE 2020

Implementación del Navegador Indígena:

Experiencias alrededor del mundo



NAVEGADOR
INDÍGENA



Camerún – Reunión comunitaria del Navegador Indígena
FOTO: FOREST PEOPLES PROGRAMME/ADRIENNE SURPRENANT

“En Camerún, los resultados del cuestionario comunitario arrojaron luz sobre el amplio abanico de repercusiones que acarrea la falta de documentos de ciudadanía. El registro de nacimientos entre pueblos indígenas que habitan en bosques en Camerún sigue siendo bajo, por lo que la participación de los Pueblos Indígenas en numerosos aspectos de la vida pública se ve restringida al no poder demostrar su ciudadanía. Uno o más documentos de ciudadanía importantes – tales como certificados de nacimiento, documentos nacionales de identidad o tarjetas de identificación electoral – son necesarios para poder inscribir a los niños en los colegios, moverse libremente por el país, votar, emprender procedimientos legales, presentarse a ofertas de empleo y realizar muchas otras actividades esenciales de la vida. La falta de registros de nacimiento provoca desproporcionada exclusión del disfrute de la mayor parte de los derechos legales.”

COORDINADOR DEL NAVEGADOR INDÍGENA, OKANI.

ÍNDICE

RESUMEN EJECUTIVO	3
INTRODUCCIÓN	6
ANTECEDENTES	7
1. EXPERIENCIAS COMUNES EN LA IMPLEMENTACIÓN DEL NAVEGADOR INDÍGENA	9
2. ¿QUÉ HA SIGNIFICADO FORMAR PARTE DEL NAVEGADOR INDÍGENA?	13
2.1. América Latina	13
Bolivia	13
Colombia	15
Perú	16
Suriname	18
2.2. Asia	20
Bangladesh	20
Camboya	22
Nepal	23
Filipinas	24
2.3. África	26
Camerún	26
Kenia	27
República Unida de Tanzania	28
3. CIFRAS Y PARÁMETROS FUNDAMENTALES	30
3.1. De lo local a lo global	30
3.2. Mayor relevancia	30
3.3. Reflexión y revisión	31
4. COMPROMISO CONTINUO, UNA VALIOSA HERRAMIENTA	32

Autores: Ena Alvarado Madsen y David Nathaniel Berger

Editor: David Nathaniel Berger

Traductora: Isabel De La Mano Calles

Diseño y maquetación: www.nickpursersdesign.com

Fotografías de la portada e informe: Mujer Baka, reunión comunitaria de Navegador Indígena. CRÉDITO: Forest Peoples Programme / Adrienne Surprenant

HURIDOCS CIP DATA

Título: Implementación del Navegador Indígena: Experiencias alrededor del mundo

Editor de libros: Grupo de Trabajo Internacional para Asuntos Indígenas (IWGIA)

Número de páginas: 34

Idioma: Español

Área geográfica: América Latina, África, Asia

Fecha de publicación: Septiembre de 2020

ISBN: 978-87-93961-08-1

Todas las declaraciones de hechos, análisis u opiniones contenidos en este informe son únicamente de los autores y no necesariamente reflejan las posiciones o puntos de vista oficiales de la Unión Europea.

Se permite la reproducción y distribución de información contenida en este informe en tanto se citen las fuentes. Sin embargo la reproducción completa del libro no se autoriza sin el consentimiento previo de IWGIA y del Navegador Indígena.

© El Grupo de Trabajo Internacional para Asuntos Indígenas (IWGIA), 2020. Todos los derechos reservados

LISTA DE ACRONIMOS

AIPP	Asia Indigenous Peoples Pact
CECOIN	Centro de Cooperación al Indígena
CEJIS	Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social
CHT	Chittagong Hill Tracks
CIPO	Cambodia Indigenous Peoples Organization
CLPI	Consentimiento libre, previo e informado
CMPI	Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas
DNUDPI	Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas
FPP	Forest Peoples Programme
IEDDH	Instrumento Europeo para la Democracia y los Derechos Humanos
ILEPA	Indigenous Livelihoods Enhancement Partners
INI	Iniciativa del Navegador Indígena
IPMG	Grupo Principal de los Pueblos Indígenas para el Desarrollo Sostenible
IWGIA	Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas
LAHURNIP	Lawyers' Association for Human Rights of Nepalese Indigenous Peoples
MPIDO	Mainyoto Pastoralists Integrated Development Organization Development
ODS	Objetivos de Desarrollo Sostenible
OIT	Organización Internacional del Trabajo
ONG	Organización no gubernamental
ONAMIAP	Organización Nacional de Mujeres Indígenas Andinas y Amazónicas del Perú
ONIC	Organización Nacional Indígena de Colombia
PSA	Philippine Statistics Authority
PINGO's Forum	Pastoralist Indigenous Non-Governmental Organization's Forum
Tebtebba	Tebtebba Foundation – Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education
ONU	Organización de las Naciones Unidas
UE	Unión Europea
VIDS	Vereniging van Inheemse Dorpschoufden in Surinam (Asociación de Líderes de Aldeas Indígenas de Surinam)



NOTA DE LOS AUTORES

Este informe es el resultado de un proceso de análisis y retroalimentación llevado a cabo entre junio y agosto de 2020. Los comentarios se recogieron mediante consultas, encuestas y entrevistas a miembros del Consorcio del Navegador Indígena y coordinadores de las organizaciones contrapartes a nivel nacional que han estado involucrados en la implementación del proyecto del Navegador Indígena. Algunas contrapartes han participado en la aplicación práctica del piloto inicial del Navegador Indígena en 2014, mientras que otros se unieron en 2017. Agradecemos a todas aquellas personas que están implicadas en la Iniciativa del Navegador Indígena, quienes han sido instrumentales para impulsar su avance. Este informe trata de resaltar la esencia del Navegador Indígena, dando una clara y fuerte voz a las experiencias de las contrapartes al ejecutar y trabajar con el marco del Navegador Indígena en estrecha colaboración y asociación con las comunidades indígenas. Hemos seguido un formato país por país para facilitar una mayor profundidad en las experiencias presentadas.

Con este informe destacamos las experiencias transmitidas directamente por las propias organizaciones contrapartes que son quienes “trabajan en primera línea” y dejamos que emerjan los aspectos comunes de las experiencias compartidas.

Como se refleja en el informe, la experiencia de aplicar en la práctica el Navegador Indígena es una de profunda constatación, empoderamiento, traducción –no solo de lenguaje sino de conceptos–, interpretación, disertación y diálogo, movilización comunitaria y realce tanto de la libre determinación como del desarrollo autodeterminado. A lo largo del proceso de desarrollar, probar, sensibilizar e implementar las herramientas y el marco del Navegador Indígena, las contrapartes han compartido poderosas y conmovedoras experiencias similares en países y regiones. Las contrapartes plantearon dificultades comunes que van desde desafíos en términos de infraestructura, conectividad y acceso a tecnología a interpretar conceptos complejos y generales de derechos humanos que resultaban extraños para las visiones de las comunidades indígenas. Muchas comunidades indígenas manifestaron la dificultad de interpretar y concretizar los conceptos que están relacionados con riqueza material y derechos privados, por ejemplo el concepto de “pobreza”.

Las comunidades relataron emotivos ejemplos de cómo su concienciación sobre los derechos de los Pueblos Indígenas aumentó mediante los procesos interactivos y muy participativos utilizados para recopilar datos y analizarlos. Los cuestionarios fueron traducidos e interpretados y los resultados facilitados a las comunidades en los formatos de su preferencia. Luego ellas pudieron emplear estos resultados concretos para generar documentación basada en pruebas que sería empleada en actividades de defensa y promoción ante responsables garantes de derechos a nivel comunitario, de distrito, nacional, regional y mundial. En varios casos, esta defensa y promoción ha dado como resultado un cambio real, desde apoyo del gobierno local para sus proyectos piloto completamente dirigidos y propiedad de las comunidades, a un fuerte sentido de propiedad en términos del proceso y resultados. Resultados que resultan de gran utilidad para respaldar reivindicaciones y monitorear de manera sistemática el nivel de reconocimiento y ejecución de los derechos de los Pueblos Indígenas.

ENA ALVARADO MADSEN Y DAVID NATHANIEL BERGER



Perú: Hombre cosechando el campo.
FOTO: IWGIA / PABLO LASANSKY

INTRODUCCIÓN

El Navegador Indígena es un marco dirigido por la población indígena para apoyar la gobernanza, supervisión y evaluación de los derechos humanos que incluye un portal online y un conjunto de herramientas de monitoreo y evaluación desarrolladas para y por Pueblos Indígenas. A través del marco del Navegador Indígena, los datos son recopilados por y junto con miembros de comunidades indígenas. La información recogida puede ser utilizada por Pueblos Indígenas para defender y promover sus derechos y para monitorear de manera sistemática el nivel de reconocimiento y aplicación de estos derechos. El marco de monitoreo del Navegador Indígena engloba más de 150 indicadores de estructuras, procesos y resultados, primordiales para aspectos de derechos civiles, políticos, sociales, económicos y culturales de los Pueblos Indígenas. Estas libertades fundamentales están consagradas y protegidas por la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (DNUDPI) y el Convenio 169 de la OIT sobre Pueblos Indígenas y Tribales de 1989 (C169). Además, el marco realiza seguimiento del documento final de la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas (CMPI) y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

Al utilizar el marco del Navegador Indígena, organizaciones y comunidades indígenas, responsables garantes de derechos, ONG y periodistas pueden acceder libremente a herramientas y recursos basados en datos generados por las comunidades. Documentar e informar de sus situaciones permite a los Pueblos Indígenas aumentar su acceso a justicia, desarrollo e información de derechos humanos y contribuye a documentar su situación mundialmente.

La Iniciativa del Navegador Indígena (INI), emprendida en 2014, ha sido desarrollada y promovida por un consorcio compuesto por *Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP)*, *Forest Peoples Programme (FPP)*, el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas (IWGIA), la Fundación Tebtebba – *Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education*, el Instituto Danés de Derechos Humanos (DIHR) y la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Este consorcio trabaja en asociación con la Comisión Europea.



Miembros de diferentes comunidades de la Nación Wampis mapeando el uso tradicional del territorio a lo largo del río Morona.

FOTO: JACOB BALZANI LÖÖV

ANTECEDENTES

DIRECCIÓN INDÍGENA, POR Y PARA PUEBLOS INDÍGENAS

La Iniciativa del Navegador Indígena (INI) es un proyecto dirigido por, y para, Pueblos Indígenas. Con su enfoque basado en derechos, las herramientas del Navegador Indígena permiten a las comunidades indígenas documentar su situación de una manera que se comunica fácilmente a autoridades y agentes de desarrollo. Los indicadores estandarizados permiten comparación de resultados en sectores, comunidades, países y continentes. También posibilitan comparación longitudinal a lo largo del tiempo para medir el progreso e identificar las principales brechas de ejecución. Estos datos refuerzan la posición de comunidades indígenas al entablar relaciones con entidades civiles, estatales y mundiales para reclamar sus derechos – sirve no solo como una base de referencia para comparación, sino también como sólidos cimientos para reivindicación y documentación basada en pruebas de sus realidades sobre el terreno.

La Iniciativa del Navegador Indígena fue lanzada mediante una acción piloto llevada a cabo desde 2014 a 2016, con el apoyo del Instrumento Europeo para la Democracia y los Derechos Humanos (IEDDH). La fase piloto creó el marco conceptual para un monitoreo comunitario de los derechos y el nivel de desarrollo de los Pueblos Indígenas. Durante este período (2014-2016), este marco fue aplicado a nivel comunitario por un consorcio de seis miembros (AIPP, FPP, IWGIA, Tebtebba, DIHR y OIT) y sus contrapartes nacionales en Asia, África y América Latina. Las comunidades y contrapartes nacionales que participaron en la fase piloto colaboraron estrechamente para recopilar y analizar datos.

El análisis mostró que las herramientas y el marco del Navegador Indígena fueron vitales para el monitoreo de los derechos de los Pueblos Indígenas mundialmente. El marco y las herramientas de monitoreo comunitario para la implementación de la DNUDPI y el Convenio 169 de la OIT fueron actualizados y ajustados para la

segunda fase (2017-2019), teniendo en consideración los comentarios de retroalimentación de las contrapartes nacionales y comunidades. Basándose en el monitoreo y los datos recopilados, se desarrollaron acciones y estrategias de y con Pueblos Indígenas que mejoraron su capacidad para reclamar sus derechos.

Los datos recopilados y analizados por comunidades en la fase piloto ayudaron a la Iniciativa del Navegador Indígena a ampliar el número de comunidades cubiertas en la segunda fase (2017-2020). Dada la fortaleza y validez de los datos y el marco, la segunda fase de la iniciativa supervisó la inclusión de 11 países, con representación regional: **América Latina:** Bolivia, Colombia, Perú y Surinam; **Asia:** Bangladesh, Camboya, Nepal y Filipinas; y en **África:** Camerún, Kenia y la República Unida de Tanzania. Se identificaron organizaciones contrapartes nacionales y comunidades, y durante un período de tres años (2017-2019), se completaron 165 cuestionarios (150 comunitarios y 15 nacionales) y sus respectivos datos se introdujeron en el portal global. Más de 200 comunidades estuvieron involucradas en el proceso de recopilación de datos y análisis que dio como resultado la cumplimentación de las encuestas comunitarias.¹

La recopilación de datos se llevó a cabo mediante varios métodos diferentes, considerando en cada caso el más idóneo para las comunidades y el contexto. Por ejemplo, las comunidades utilizaron: grupos focales de debate, encuestas de hogares, reuniones comunales, encuestas individuales y talleres. Se formó y concienció a los recopiladores de datos y a las comunidades en las mejores prácticas de recopilación de datos, incluyendo en traducción y metodologías apropiadas de recogida de datos.

La escala de cobertura poblacional entre las 150 encuestas comunitarias ha sido particularmente impresionante, cubriendo una población de aproximadamente 270.000 personas a finales de 2019. Asimismo, desde 2020, los resultados de estas encuestas han sido analizados por las comunidades y contrapartes nacionales y este análisis ha servido de base para 57 pequeñas subvenciones basadas en datos que están impulsando proyectos piloto fundamentales.

Estos proyectos han sido diseñados, y están siendo implementados, por las propias comunidades indígenas en sintonía con las visiones y objetivos que tienen para su propio desarrollo humano.

Los 57 proyectos piloto aprobados abarcan una amplia variedad de cuestiones, representando ámbitos fundamentales incluidos en el marco del Navegador Indígena: libre determinación; integridad cultural; educación; empleo y ocupación; derechos y libertades fundamentales; desarrollo general económico y social; disfrute general de derechos humanos y libertades fundamentales sin discriminación; salud; tierras, territorios y recursos; protección jurídica, acceso a justicia y reparación; y la participación en la vida pública.

En Camerún, los resultados del cuestionario comunitario arrojaron luz sobre el amplio abanico de repercusiones que acarrea la falta de documentos de ciudadanía. El registro de nacimientos entre pueblos indígenas que habitan en bosques en Camerún sigue siendo bajo, por lo que la participación de los Pueblos Indígenas en numerosos aspectos de la vida pública se ve restringida al no poder demostrar su ciudadanía. Uno o más documentos de ciudadanía importantes – tales como certificados de nacimiento, documentos nacionales de identidad o tarjetas de identificación electoral – son necesarios para poder inscribir a los niños en los colegios, moverse libremente por el país, votar, emprender procedimientos legales, presentarse a ofertas de empleo y realizar muchas otras actividades esenciales de la vida. La falta de registros de nacimiento provoca desproporcionada exclusión del disfrute de la mayor parte de los derechos legales. Tras la presentación de los resultados de los cuestionarios comunitarios, las organizaciones nacionales indígenas y las comunidades locales expresaron su deseo de abordar esta anomalía mediante un proyecto colectivo (32 comunidades trabajando juntas), dirigido a aumentar el registro de nacimientos. El proyecto se dirige a comunidades indígenas Bagyeli en el sur de Camerún y comunidades indígenas Baka en el este de Camerún.

1. Algunas comunidades eligieron contestar los cuestionarios de manera colectiva. Como resultado, ciertas encuestas abarcaron más de una comunidad.



Mujeres indígenas respondiendo el cuestionario comunitario del Navegador Indígena.

FOTO: IWGIA / PABLO LASANSKY

1. EXPERIENCIAS COMUNES EN LA IMPLEMENTACIÓN DEL NAVEGADOR INDÍGENA

A medida que los miembros de las comunidades y líderes de organizaciones aprendieron sobre los cuestionarios y el marco y las herramientas del Navegador Indígena mediante talleres, formaciones y divulgación por parte del Consorcio de la Iniciativa del Navegador Indígena, ellos exploraron las conexiones más profundas entre sus experiencias y los campos temáticos de sus derechos humanos garantizados. Al trabajar juntos para completar los cuestionarios, hubo algunas experiencias globales generales que resultaron observaciones comunes.

De modo sistemático, las comunidades involucradas en la encuesta del Navegador Indígena comentaron que trabajar con los cuestionarios ayudó significativamente a simplificar, clarificar y decodificar la compleja jerga de los diversos marcos e instrumentos jurídicos de derechos humanos. De modo generalizado, esto promovió una mayor concienciación de los derechos de los Pueblos Indígenas. El proceso de completar los cuestionarios creó la oportunidad de que miembros de las comunidades pudieran reunirse para debatir cuestiones que normalmente no podrían tratarse en un grupo o un entorno colectivo. Durante estas reuniones comunitarias, se debatieron cuestiones cruciales, así como también el descifrar complejos conceptos externos y su aplicación dentro del contexto de las comunidades. Por ejemplo, definiendo y comprendiendo el concepto de “pobreza”. Esto fomentó una comprensión más profunda de preocupaciones comunitarias y ayudó a fomentar diálogos con responsables garantes de derechos.

CECOIN en Colombia específicamente analiza la experiencia en Karmata Rua, donde “la aplicación del cuestionario llevó a un debate en profundidad del concepto de pobreza en su comunidad. La pobreza es una medida profundamente subjetiva y la comunidad se reunió para elaborar una lista de situaciones en las que una persona podría entenderse que es pobre”.

Muchas comunidades experimentaron dificultades con la carencia de tecnología e infraestructura para acceder fácilmente a la plataforma del Navegador Indígena – especialmente la necesaria conexión a internet para conectarse al portal global y al sitio web. Las organizaciones contrapartes nacionales pudieron asistir tanto en la recogida de datos como en asegurar que se facilitaban los resultados a los miembros de las comunidades, garantizando acceso mediante representación para estas comunidades. En el núcleo central del proceso estaba un compromiso de obtener y mantener el consentimiento libre, previo e informado (CLPI) de las comunidades respecto a la recopilación, manejo y difusión de los datos, y el proyecto de la Iniciativa del Navegador Indígena. Sigue siendo un proceso en curso, ya que las comunidades adquieren un entendimiento más fuerte de la tecnología empleada y de compartir sus datos.

A lo largo de 2017-2020, comunidades indígenas recopilaron datos sobre la implementación de sus derechos, identificaron brechas críticas en el cumplimiento de dichos derechos indígenas y elaboraron sus propias propuestas de proyectos para abordar las

carencias identificadas de acuerdo a sus visiones para su propio desarrollo. Las herramientas del Navegador Indígena han apoyado directamente a estas comunidades a potenciar su capacidad para entender e implicarse con sus derechos, identificar asuntos y desafíos fundamentales a los que se enfrentan, priorizar sus necesidades y reivindicar esas necesidades ante gobiernos locales y nacionales. La ejecución de estos proyectos piloto está respaldada por financiación a pequeña escala y destinada a proyectos concretos a través del Fondo de Pequeñas Subvenciones del Navegador Indígena.

Los diversos proyectos “piloto” tratan de reforzar no solo el cumplimiento práctico de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (DNUDPI), sino también abordar deficiencias críticas para hacer realidad los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). Su fin se dirige a fortalecer procesos tradicionales que abarcan desde salvaguardar prácticas de producción agrícola indígenas, asegurar acceso a agua potable, preservar y fomentar el uso de lenguas indígenas, la recuperación y el intercambio de prácticas tradicionales de salud y forjar liderazgo local y libre determinación mediante educación práctica y activa. Cada proyecto piloto aborda varios ODS fundamentales y en su conjunto, los 57 proyectos piloto cubren todos los ODS.

Lo más frecuente son proyectos que tratan el OBJETIVO 15: Vida de ecosistemas terrestres (9 países), el OBJETIVO 3: Salud y bienestar (8 países), el OBJETIVO 1: Fin de la pobreza, el OBJETIVO 2: Hambre cero y el OBJETIVO 4: Educación de calidad (7 países cada uno).



Tabla 1: Objetivos de Desarrollo Sostenible a alcanzar por los 11 países que implementan el Navegador Indígena en comunidades seleccionadas

Los ODS		Bangladesh 10 proyectos	Bolivia 4 proyectos	Camboya 3 proyectos	Camerún 1 proyecto	Colombia 5 proyectos	Kenia 6 proyectos	Nepal 6 proyectos	Perú 7 proyectos	Filipinas 6 proyectos	Suriname 5 proyectos	Tanzania 4 proyectos
	1. Fin de la pobreza	●	●			●		●	●	●		●
	2. Hambre Cero	●	●			●	●	●	●			●
	3. Salud y bienestar	●			●	●	●	●	●		●	●
	4. Educación de calidad	●	●	●	●			●		●	●	
	5. Igualdad de género	●				●		●	●			
	6. Agua limpia y saneamiento		●		●				●			●
	7. Energía asequible y no contaminante			●								
	8. Trabajo decente y crecimiento económico	●				●			●			
	9. Industria, Innovación e Infraestructuras					●						
	10. Reducción de las desigualdades	●			●		●	●	●			
	11. Ciudades y comunidades sostenibles					●				●	●	
	12. Producción y consumo responsables					●						
	13. Acción por el clima					●			●			●
	14. Vida submarina									●		
	15. Vida de ecosistemas terrestres	●		●	●	●	●	●	●	●	●	
	16. Paz, justicia e instituciones sólidas	●			●			●		●	●	●
	17. Alianzas para lograr los objetivos					●			●		●	●

Cada contraparte ha hecho hincapié también en el extraordinario y poderoso impacto de estos proyectos piloto que suelen ser la primera oportunidad que estas comunidades han tenido para diseñar un proyecto basado en las cuestiones que han priorizado y para poseer completamente e impulsar un proyecto y ciclo de desarrollo. Además, estos proyectos se elaboran basándose en las acciones propuestas por las propias comunidades para abordarlas – cerrando así el círculo de datos y modificando la tradicional narrativa de investigación extractiva en la que investigadores llevarían a cabo su investigación e ignorarían aportar algún efecto positivo a las comunidades basándose en los conocimientos proporcionados por sus análisis. Una de las respuestas más contundentes, repetida en todos los países, es el sólido sentido de propiedad en términos del proceso y los resultados de implementar las herramientas y programas del Navegador Indígena.

Desde el punto de vista de la Fundación Kapaeeng, “formar parte del Navegador Indígena ha sido una experiencia y un proceso que permitió gran nivel de propiedad...viendo los resultados del Navegador Indígena y los beneficios de estos resultados para las comunidades, hemos asumido el marco y las herramientas como una extensión de nuestro trabajo”.



Estas son herramientas importantes – no solo para que los Pueblos Indígenas utilicen los datos, sino también para que defensores de derechos humanos y organismos estatales comprendan la situación de los Pueblos Indígenas y comunidades indígenas en Bolivia.
FOTO: CEJIS

2. ¿QUÉ HA SIGNIFICADO FORMAR PARTE DEL NAVEGADOR INDÍGENA?

2.1. AMÉRICA LATINA

Bolivia:

En Bolivia, el Navegador Indígena ha estado coordinado por el Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social (CEJIS) que, a continuación, nos detalla sus impresiones sobre la participación en la Iniciativa del Navegador Indígena (INI) y la implementación del marco y herramientas que lo componen.

La principal responsable del proyecto por parte de CEJIS en Bolivia señala que participar en la Iniciativa del Navegador Indígena “ha sido una experiencia positiva y novedosa”. El Navegador Indígena “es una herramienta muy innovadora y completa que permite a las comunidades indígenas y a CEJIS evaluar el cumplimiento de los derechos de los Pueblos Indígenas”. Además, el Navegador Indígena propicia “un monitoreo más sistemático del nivel de reconocimiento y aplicación de los derechos de los Pueblos Indígenas, como estipulados en la DNUDPI, el Convenio 169 de la OIT, los ODS, etc.”.

En la interacción de CEJIS con las comunidades durante el proceso de introducción del Navegador Indígena y sus herramientas, así como de los procesos de consulta y consentimiento, también se encontraron con dificultades. En este sentido, CEJIS reseña que, “al principio uno de los mayores retos fue entender el cuestionario que contenía muchas preguntas difíciles”.

Los cuestionarios del Navegador Indígena son una plasmación de los complejos marcos de derechos humanos relacionados con los Pueblos Indígenas, incluyendo en su núcleo central la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Dada la complejidad de este panorama jurídico, resulta inevitablemente dificultoso desarrollar un marco que capte de manera adecuada los diferentes instrumentos y que pueda enlazarse con sus artículos específicos. Los textos jurídicos de elevado contexto y los términos como pobreza o propiedad de bienes requieren traducción – no literal sino conceptualmente. CEJIS abordó

esta dificultad y puntualiza que “el equipo y los miembros de la comunidad consiguieron entender el sentido de estas preguntas difíciles y fueron capaces de ajustar los cuestionarios como se consideró necesario, adaptando alguna terminología jurídica de alto contexto extraída de los instrumentos al lenguaje local y contexto específico”. Ello posibilitó a los miembros de las comunidades comprender el significado y el tema tratado en las preguntas y responder adecuadamente.

A medida que las comunidades se concienciaban de los temas tratados y trabajaban en la cumplimentación de los cuestionarios, transmitían a CEJIS sus impresiones, comentando que empezaron a reconocer que las preguntas planteadas, aunque difíciles, eran muy importantes para que comunidades, responsables garantes de derechos y otros conocieran la realidad de los Pueblos Indígenas. “Estas son herramientas importantes – no solo para que los Pueblos Indígenas utilicen los datos, sino también para que defensores de derechos humanos y organismos estatales comprendan la situación de los Pueblos Indígenas y comunidades indígenas en Bolivia”, indica CEJIS.

“Las personas se dieron cuenta de que tener información recopilada por ellos mismos les permite saber más sobre su propia situación y cómo pueden monitorear si se respetan sus derechos como Pueblos Indígenas”,

CEJIS prosiguió con la labor de ayudar a realizar los cuestionarios del Navegador Indígena con sus miembros y comunidades, proporcionado detallada concienciación y formación sobre el marco y el uso de la herramienta. Estas formaciones cimientan y afianzan la comprensión de la importancia de sus derechos. “Las personas se dieron cuenta de que tener información recopilada por ellos mismos les permite saber más sobre su propia situación y cómo pueden monitorear si se respetan sus derechos como Pueblos Indígenas”, manifestó CEJIS. Al estar concienciados y formados sobre sus derechos, un componente clave de la implementación del Navegador Indígena, las comunidades conocieron y entendieron sus derechos fundamentales. “Al conocer sus derechos, se encuentran en una mejor posición para reivindicar que las autoridades y los responsables garantes de derechos cumplan con las necesidades de desarrollo humano”, comenta CEJIS.

La cumplimentación de los cuestionarios fue una actividad apasionante, en la que la propiedad comunitaria de los datos sigue constituyendo un componente clave. Reflexionando sobre el proceso de recopilación de datos, CEJIS relata que “los miembros de las comunidades estaban entusiasmados por ver los resultados de los cuestionarios. Como primer paso, una vez recopilados y analizados los datos, CEJIS presentó los resultados a las autoridades indígenas y posteriormente a todos los miembros de la comunidad durante una asamblea comunitaria general. “Presentar los resultados fue como mostrar una fotografía que retrata que sus derechos, descritos en la DNUDPI, actualmente no se están cumpliendo”. Tener en la mano resultados claros, concretos y poderosos, “ayudó a las comunidades a definir qué asuntos o necesidades querían acometer mediante los proyectos piloto, pero también entendieron la necesidad de solicitar financiación externa para mejorar su desarrollo humano”, precisa la principal responsable del proyecto por parte de CEJIS.

A modo de ejemplo, una vez que los datos habían sido analizados y facilitados a las comunidades de Jach’a Marka Tapacari Córdor Apacheta, estas emplearon los resultados para impulsar sus actividades de defensa y promoción basadas en pruebas con el municipio local de Pazña. Ello dio como resultado el fortalecimiento de la relación de sus comunidades con el municipio, y mediante esta alianza, y respaldado por el proceso de encuestas, representantes del gobierno local se han mostrado más activos e involucrados. Miembros del municipio han participado en varios talleres y reuniones, al tiempo que seguían de cerca el proceso y los avances generados por el Navegador Indígena, especialmente en relación con el desarrollo de proyectos piloto. Forjar relaciones es esencial y también produce avances concretos — como fruto de esta alianza, el municipio proporcionó financiación para ampliar uno de los proyectos piloto —directamente multiplicando el beneficio para la comunidad.² Asimismo, las comunidades han expuesto también sus resultados en notas e informes que han contribuido a hacer más accesibles los datos y a conocer mejor los asuntos y necesidades que requieren solución.³

2. El artículo sobre el proyecto y el apoyo del municipio se puede consultar aquí: <https://nav.indigenousandnavigator.com/index.php/es/noticias/355-bolivia-ayni>
3. Leonardo Tamburini, Ángela Ágreda, Vania Sandoval y Carla Illescas. 2019. *Derechos indígenas: Resultados del monitoreo en Lomerio And Tapacari-Córdor Apacheta*. PDF. Edición 1. CEJIS. <https://nav.indigenousandnavigator.com/index.php/es/noticias/275-cejis-revista-derechos-indigenas-resultados-del-monitoreo>

Colombia:

En Colombia, el Navegador Indígena ha estado coordinado por dos organizaciones contrapartes nacionales: el Centro de Cooperación al Indígena (CECOIN) y la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC).

Sobre su experiencia con el Navegador Indígena, CECOIN indica que, “el proceso de analizar los datos les ha dado la oportunidad de integrar y agregar los asuntos y necesidades de las comunidades, presentándolas en su propio contexto”. Sin embargo, la complejidad del marco de derechos humanos sigue suponiendo una contrariedad, en especial porque muchos de los conceptos y lenguaje utilizados se basan en conceptos occidentales con los que las comunidades indígenas no están familiarizadas. “Contestar los cuestionarios requirió adaptación dependiendo del nivel de conocimiento de los conceptos occidentales en los que se basan las preguntas”. Específicamente, en comunidades que viven en entornos rurales, las personas estaban menos familiarizadas con los conceptos de la encuesta. Por consiguiente, fue necesario incidir principalmente en formación y sensibilización para explicar la encuesta y traducir las preguntas, a fin de que pudieran entenderse en su contexto cultural.

No obstante, la experiencia varió entre comunidades. “En otras comunidades, donde las personas estaban más familiarizados con el razonamiento de la información solicitada en el cuestionario, o aquellas más próximas a conceptos occidentales, rápidamente comprendieron la idea de la encuesta”. Esto hizo posible debatir e interpretar las preguntas y conceptos y realizar los cuestionarios.

CECOIN específicamente analiza la experiencia en Karmata Rua, donde “la aplicación del cuestionario llevó a un debate en profundidad del concepto de pobreza en su comunidad. La pobreza es una medida profundamente subjetiva y la comunidad se reunió para elaborar una lista de situaciones en las que una persona podría entenderse que es pobre”. El cuestionario permite interpretación contextual de conceptos, pero está fundamentalmente enraizado en el marco internacional de derechos humanos según el cual la pobreza se evalúa atendiendo a ingresos materiales y acceso a servicios. No se recogen las interpretaciones de pobreza más inherentes a las comunidades que también consideran en dicho baremo calificador la calidad de vida y la cohesión comunitaria.



“la aplicación del cuestionario llevó a un debate en profundidad del concepto de pobreza en su comunidad. La pobreza es una medida profundamente subjetiva y la comunidad se reunió para elaborar una lista de situaciones en las que una persona podría entenderse que es pobre”.

CECOIN señala que “para las comunidades que participaron en el análisis de las encuestas, la parte más importante del proceso fue la constatación del gran conjunto de normas y leyes que contienen derechos especiales para los Pueblos Indígenas”. Percatarse de ello también afectó con especial preocupación a las comunidades, ya que se dieron cuenta que en la práctica su aplicación sigue siendo muy restringida.

Los datos analizados sirvieron a las comunidades, dándoles las herramientas para reflexionar sobre asuntos y necesidades mediante un proceso colectivo. Fueron capaces de usar los datos para priorizar ciertos temas en la elaboración de sus propios planes y pudieron utilizar estos planes para desarrollar proyectos piloto clave, de propiedad comunitaria e impulsados al futuro.

A pesar de la esencialmente poderosa experiencia de implementar y trabajar con el marco y las herramientas del Navegador Indígena, “continúa siendo un desafío para las comunidades indígenas acceder y convertir los datos y resultados a un instrumento de trabajo que pueda emplearse de manera continuada”, indica CECOIN. Persisten las carencias en el acceso y la capacitación en herramientas digitales, lo que obstaculiza la utilización plena del portal global.

La Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC) es una organización nacional de Pueblos Indígenas. Al ponernos en contacto con ellos para que nos aportaran sus comentarios sobre su experiencia con el Navegador Indígena, ONIC manifestó que “formar parte de la Iniciativa del Navegador Indígena ha sido una experiencia positiva, pues ha constituido una oportunidad para ayudar a las comunidades a identificar y categorizar los principales asuntos y necesidades a nivel político, económico, social y cultural”. Al igual que CECOIN, también ONIC hace hincapié en “la dificultad para cumplimentar la encuesta, puesto que las preguntas se basaban en conceptos generales como pobreza, desarrollo y desnutrición. A pesar de una definición consensuada de estos conceptos subjetivos en el nivel internacional de los derechos humanos, los Pueblos Indígenas y las comunidades indígenas suelen tener una visión diferente de estos conceptos”.

ONIC destacó el componente de defensa y promoción que ofrece el proyecto del Navegador Indígena como “una de las experiencias más influyentes”. Con la recopilación de datos y el análisis de los resultados completados, las comunidades fueron capaces de trabajar junto con ONIC para identificar los principales asuntos y necesidades a mejorar dentro de sus comunidades. Además, “las comunidades pudieron tomar como referencia y emplear el Navegador Indígena al tratar con las autoridades públicas – fortaleciendo sus actividades de defensa y promoción fundamentadas en evidencias”.

La importancia del Navegador Indígena radica en el hecho de que las comunidades proporcionan información fidedigna, informan sobre su realidad en el terreno, y a su vez son empoderados para convertirse en agentes de defensa, promoción y cambio. Los datos recopilados mediante el Navegador Indígena aportan a las comunidades y organizaciones nacionales, referencias y argumentos para respaldar sus fundamentos de reivindicaciones ante organizaciones regionales, nacionales e internacionales responsables de garantizar los derechos de los Pueblos Indígenas. Además, el Navegador Indígena ayuda a informar documentalmente a los Pueblos Indígenas de sus derechos como Pueblos Indígenas y naciones indígenas.

Utilizando los datos del Navegador Indígena, ONIC ha establecido contacto con una amplia variedad tanto de organizaciones nacionales e internacionales como de representantes gubernamentales para avanzar en el desarrollo libremente determinado de los Pueblos Indígenas de Colombia.

Perú:

En Perú, el Navegador Indígena está coordinado por la Organización Nacional de Mujeres Indígenas Andinas y Amazónicas del Perú (ONAMIAP) y por Perú Equidad.

Para ONAMIAP, formar parte de la Iniciativa del Navegador Indígena, ha resultado una experiencia innovadora. Ha permitido a la organización conocer la realidad de las comunidades con las que trabajan de una manera diferente y más basada en datos. En particular, el progreso real y las respectivas brechas en la implementación de políticas públicas relativas a Pueblos Indígenas y mujeres indígenas en Perú.



FOTO: IWGIA / PABLO LASANSKY

Al comienzo, las herramientas y el marco del Navegador Indígena eran desalentadoramente abrumadores, específicamente debido a la dificultad que planteaba la plataforma digital. A medida que ONAMIAP exploró las herramientas y directrices, comentan que “los cuestionarios comunitarios y las matrices sobre derechos de Pueblos Indígenas, los ODS e instrumentos internacionales de derechos humanos, resultaron sumamente importantes, para que ONAMIAP y estas comunidades pudieran monitorear la implementación de los ODS y los derechos de los Pueblos Indígenas a nivel comunal”. Actualmente, ONAMIAP viene aplicando cuestionarios comunitarios que permiten hacer incidencia a nivel local, y contribuye al desarrollo continuado del portal global del Navegador Indígena, “vamos conociendo cada vez más en profundidad la plataforma digital de la Iniciativa”.

El uso del Navegador Indígena en comunidades de Perú ha revelado lo grande que es la brecha de implementación de los derechos colectivos e individuales de los Pueblos Indígenas y la Agenda 2030 para que nadie se quede atrás. “En este proceso nos sorprendió descubrir el gran déficit que ha habido en la falta de aplicación de políticas públicas por parte del Gobierno a nivel local, regional y nacional”. ONAMIAP explica que “después de la recopilación de datos y la presentación de resultados a las comunidades, se ha podido evidenciar que el Estado ha desatendido a las comunidades y ha impuesto el individualismo”. Los derechos colectivos de estas comunidades estaban siendo ignorados: “los datos muestran las desigualdades y el abandono de los Pueblos Indígenas y la importancia de tomar conciencia de ser un titular de derechos que tiene capacidad para demandar que se respeten los derechos”. El Navegador Indígena es una herramienta que puede reforzar sus reivindicaciones para que el Estado realmente sea garante de los derechos humanos de los pueblos indígenas, más aún en un contexto donde se prioriza el modelo extractivista que los despoja de sus territorios integrales ancestrales.

No obstante, utilizar una herramienta digital sigue entrañando dificultades para algunas comunidades. Entre las vicisitudes encontradas a lo largo del proceso, ONAMIAP menciona que la falta de capacidad a nivel de comunidad para llevar a cabo el cuestionario y la falta de fondos y recursos para realizar cuestionarios de seguimiento ha repercutido en la expansión de los cuestionarios a nuevas regiones y comunidades. Para continuar la Iniciativa del Navegador Indígena a lo largo de todo Perú será primordial contar con financiación continuada y asignación de recursos. Del mismo modo, a pesar de las dificultades de la pandemia de la COVID-19, consideran la urgencia de aplicar cuestionarios comunitarios, luego de la pandemia, con el fin de disponer de conjuntos de datos comparables sobre la situación de las comunidades para comprender mejor tras la pandemia los efectos de las medidas de “reactivación económica”. ONAMIAP manifiesta su preocupación de que estas medidas para proteger y reactivar la economía puedan “poner en peligro sus derechos indígenas en aras de la rápida recuperación económica, favoreciendo aún más el modelo extractivista”.

Constatados los impresionantes resultados derivados de la implementación piloto de los cuestionarios, ONAMIAP pide apoyo para llevar a cabo los cuestionarios en al menos el 10% de las comunidades indígenas de Perú. Esta es una aspiración, puesto que la pandemia de la COVID-19 supone que “es prácticamente imposible aplicar cuestionarios hasta que no se supere la pandemia. Las herramientas del Navegador Indígena serán necesarias para conocer la realidad que deja la pandemia, al objeto de saber la verdadera situación de las comunidades y si realmente ellas no se quedarán atrás de cara al 2030”.

El otro coordinador nacional, Perú Equidad, también reconoce la importancia del Navegador Indígena: “Por una parte, formar parte de la Iniciativa del Navegador Indígena ha abierto la puerta a nuevas conversaciones directas con los Pueblos Indígenas sobre el nivel de cumplimiento e implementación de los derechos de los Pueblos Indígenas reconocidos internacionalmente. Ha facilitado a Perú Equidad la oportunidad de seguir el trabajo de décadas, escuchando sus percepciones [las de los Pueblos Indígenas]. [...] “Por otra parte, ha supuesto una coyuntura para desarrollar una nueva forma de trabajo y colaboración con actores nacionales y locales, centrándose en reivindicaciones argumentadas con evidencias”.

Desde la primera fase piloto del Navegador Indígena en 2014, Perú Equidad ha estado probando e implementando el marco y las herramientas. La presidenta de Perú Equidad que ha coordinado el proyecto desde el inicio, explica que el desarrollo fue un proceso complejo que requirió debate sobre la idoneidad de aplicación de todas las herramientas sobre el terreno.

“Aunque las herramientas tuvieron que ser adaptadas al contexto nacional y a las comunidades indígenas, realizar las encuestas fue muy provechoso, pues nos permitió continuar trabajando directamente con las comunidades indígenas”, señala. “Para las personas que llevaron a cabo los cuestionarios, supuso una nueva experiencia para constatar que los derechos colectivos por los que luchan están efectivamente reflejados en la Agenda 2030”. También observaron que a pesar de esa plasmación, “la Agenda 2030 no refleja adecuadamente percepciones o conceptos indígenas”.

Hoy en día, el acceso a una plataforma y herramienta digital sigue siendo una dificultad, ya que no existe infraestructura suficiente en muchas de las comunidades indígenas que viven en áreas remotas (por ejemplo, en la Amazonía peruana). Estas comunidades, “carecen de acceso a internet y, por tanto, resulta difícil para los Pueblos Indígenas acceder y utilizar directamente esta herramienta”. Perú Equidad y ONAMIAP han desempeñado un papel esencial en asegurar el acceso a los datos y en facilitárselos a estas comunidades remotas a pesar de estas restricciones.

Debido a la sensibilización sobre el Navegador Indígena y el proceso del CLPI, las comunidades indígenas que contestaron a los cuestionarios expresaron su satisfacción por ello y reconocieron la utilidad de tener datos incluidos en una matriz global, pero también solicitaron que la información se reflejara en papel y se les facilitara en una forma más tangible. Asimismo, la presidenta de Perú Equidad indica que “les pareció muy interesante hacer uso de sus propios datos y resultados para formular propuestas de proyectos piloto”.

En su reflexión sobre el Navegador Indígena en su conjunto, la presidenta de Perú Equidad refiere que, entre las importantes experiencias de aprendizaje, Perú Equidad ha evidenciado que es extremadamente complejo desarrollar un proyecto global, en particular uno que traduzca marcos esenciales internacionales de derechos humanos, y donde no siempre es posible demostrar las realidades locales. “Más aún, trabajar con el Navegador Indígena también ha mostrado que la perspectiva de conseguir una sociedad más igualitaria, en la que todos tengamos las mismas oportunidades y derechos, no está muy próxima en el tiempo. La brecha de implementación de derechos de Pueblos Indígenas es grande y requerirá un esfuerzo continuado y coordinado para superar esa carencia”.

Contrapartes de Perú Equidad también señalaron el problema de la falta de acceso a internet en la mayoría de las comunidades indígenas del país. Prever que estas comunidades recopilen y suban datos a la plataforma, y que esta sea ampliamente utilizada por comunidades indígenas de Perú, no sería realista sin apoyo externo. Si tan solo unas pocas comunidades pueden rellenar las encuestas, es fundamental reflexionar en qué medida se lograría supervisar la implementación de la DNUDPI en Perú. Aunque los resultados de las encuestas del Navegador Indígena son indudablemente importantes y han sido cruciales para estas comunidades, cuando ampliamos el plano, vemos que en Perú sería necesario implementar el cuestionario en más de 7.000 localidades. Considerando la carencia de infraestructura, se requiere la adición de considerables recursos.

Surinam:

En Surinam, el Navegador Indígena está coordinado por *Vereniging van Inheemse Dorpshoofden in Surinam* (VIDS), una asociación de líderes de aldeas indígenas⁴ que representa a los Pueblos Indígenas del país.⁵ VIDS ha estado involucrada en la implementación del Navegador Indígena desde la fase piloto inicial en 2014.

Como explica la coordinadora del proyecto por parte de VIDS, utilizar el marco y las herramientas ha requerido alguna lectura y estudio para comprender el proyecto. Constituyó un desafío, y aún lo sigue siendo, traducir la información sobre los derechos de los Pueblos Indígenas, los ODS, y los cuestionarios derivados de sus marcos jurídicos internacionales a un lenguaje que los aldeanos pudieran entender y analizar plenamente. No se trata simplemente de traducirlo de inglés a neerlandés, o a una lengua indígena, sino también de utilizar palabras y un contexto que las comunidades puedan relacionar y encontrar familiar. Ha resultado esencial el lenguaje e interpretación específicos del contexto.

En Surinam, el Navegador Indígena ha contribuido en gran medida a aumentar la concienciación sobre los derechos de los Pueblos Indígenas. Formar parte de las actividades del Navegador Indígena ha sido una revelación para muchos Pueblos Indígenas, pues al contestar el cuestionario comunitario han aprendido que realmente tienen derechos que están reconocidos bajo el derecho internacional. Muchas comunidades por primera vez conocieron sobre sus derechos en tanta profundidad y la experiencia de implementar las herramientas y el marco del Navegador Indígena despertó su interés por saber más.

“Personalmente, y dentro de las comunidades indígenas, es una senda de aprendizaje y fomento de concienciación sobre los derechos indígenas. Tener una plataforma donde se pueden escuchar nuestras voces da esperanza de que alguien esté escuchando y de que esto empoderará nuestra lucha por justicia y por reconocimiento y respeto de nuestros derechos como Pueblos Indígenas”

- VIDS PROJECT COORDINATOR

4. En este capítulo los términos aldea y comunidad son intercambiables
5. La Asociación de Líderes de Aldeas Indígenas (VIDS)

La coordinadora del proyecto en Surinam expresa la importancia que esto supuso, “contestar las preguntas y debatir los resultados fue en la mayoría de los casos la primera vez que los miembros de las comunidades deliberaran sobre su situación de esta manera. Constituyó una oportunidad excepcional donde pudieron vincular su vida cotidiana con los derechos como seres humanos y como Pueblos Indígenas”. Sin embargo, ser más conscientes de sus derechos no produjo automáticamente un incremento en sus demandas al Estado.

De la experiencia, la coordinadora señala que, “es difícil para personas no indígenas realmente entender y respetar los derechos de los Pueblos Indígenas independientemente de la cantidad de información que reciban”. Utilizar el marco del Navegador Indígena permitió a VIDS organizar diálogos estructurales basados en datos que son muy importantes para cambiar ideas y esperamos que también comportamientos. La reivindicación fundamentada en pruebas es una herramienta poderosa, no solo para reclamar derechos, sino también para adquirir una comprensión de esos derechos para las comunidades y cómo pueden utilizarse para empoderar el desarrollo autodeterminado.



Demarcación comunitaria en Wit Santi, Surinam.
FOTO: CARLA MADSIAN/VIDS

“Lo que realmente funcionó para las personas y las comunidades, para las aldeas, e hizo aumentar aún más el entusiasmo de estas comunidades de participar en el Navegador Indígena fue el enfoque único de los proyectos piloto.”

Lo más destacable para las comunidades al implementar el Navegador Indígena en Surinam fue los proyectos piloto. “Lo que realmente funcionó para las personas y las comunidades, para las aldeas, e hizo aumentar aún más el entusiasmo de estas comunidades de participar en el Navegador Indígena fue el enfoque único de los proyectos piloto”. El Navegador Indígena cerró el círculo, no solo recopilando y analizando datos, sino permitiendo a las comunidades ejecutar proyectos impulsados por ellas mismas para abordar las conclusiones. Esto contrasta enormemente con las experiencias previas con investigadores y actores de desarrollo que a menudo realizaban visitas con el fin de llevar a cabo o implementar un proyecto o investigación externa pero no correspondían con reciprocidad compartiendo las conclusiones.

La coordinadora del proyecto por parte de VIDS explicó que, “en los últimos años, no solo años, sino décadas, se han presentado en estas aldeas, muchas personas para realizar sus investigaciones. Algunas con la intención de llevar a cabo sus estudios, otras vinieron diciendo que harían un proyecto con la comunidad”. [...] “Pero, en esos casos, de esas experiencias pasadas, [las comunidades], nunca han obtenido nada”. Hay un sentimiento evidente de hartazgo de investigaciones, de ser utilizados por extraños para sus investigaciones sin ningún impacto o aportación, ni reciprocidad para ellos ni sus familias. “Por eso, están cansados de la gente que viene a las aldeas solicitando hacer investigación... Si preguntas a los aldeanos, lo primero que te dirán es ‘¿qué me aportará esto de bueno?’” No es egoísmo, ni egocentrismo, es la reacción lógica tras ser utilizados por investigadores en el pasado – y aquí es donde el Navegador Indígena es realmente diferente. Primero porque es VIDS, las propias autoridades de las aldeas, quien está detrás de este proyecto y segundo, porque mediante los proyectos piloto, las comunidades recopilaban los datos y tenían propiedad de los mismos. Eran suyos, y al realizar ellos su análisis, pudieron ver claramente sus necesidades y decidir ellos mismos qué proyectos prioritarios desarrollarían y propondrían.

Esto no quiere decir que no hayan hecho proyectos antes, muchas personas venían allí, tenían un proyecto y dirían que “quieren ayudar a las aldeas y desarrollan un proyecto, pero es suyo, su proyecto, no de las comunidades. Por supuesto, algunos aldeanos pueden ayudar pero lo que realmente significa es que los aldeanos trabajan y los extranjeros reciben. Pero, en este caso es diferente. Y la comunidad siente esa diferencia, lo perciben. Estos proyectos pertenecen realmente a las comunidades”, expresa la coordinadora de VIDS para el Programa del Navegador Indígena en Surinam.

2.2. ASIA

Bangladesh:

En Bangladesh, el Navegador Indígena está dirigido por la Fundación Kapaeeng, con el respaldo de la Organización Internacional del Trabajo.

Desde el punto de vista de la Fundación Kapaeeng, “formar parte del Navegador Indígena ha sido una experiencia y un proceso que permitió gran nivel de propiedad. Al trabajar y ver los resultados del Navegador Indígena, y los beneficios de estos resultados para las comunidades, la Fundación Kapaeeng ha asumido el marco y las herramientas como una extensión de su trabajo”.



Bangladesh - Santal
Mujer con su hijo.
FOTO: JOEL CHAKMA

Ha sido un proceso largo, desgranado gradualmente en varios pasos para que los miembros de la organización comprendieran plenamente la idea del Navegador Indígena. Durante la fase piloto, la Fundación Kapaeeng aprendió sobre las herramientas del Navegador Indígena y su funcionamiento gracias a la estrecha cooperación con *Asia Indigenous Peoples Pact*. La Fundación Kapaeeng ha aprovechado esos conocimientos y experiencia durante los siguientes pasos, asegurando que necesarios talleres de fomento de capacidades sobre recopilación de datos de las comunidades, talleres de construcción de alianzas y talleres regionales para intercambiar experiencias, incorporen la experiencia del Navegador Indígena. La Fundación Kapaeeng también participa en intercambios mundiales de experiencias y mejores prácticas derivadas de su implementación.⁶

Ha resultado una oportunidad única para explicar los ODS a comunidades históricamente marginadas, así como también una forma de asegurar que se escuchen las voces de mujeres y hombres indígenas. Antes de nuestra formación y directrices, la mayoría de las comunidades indígenas desconocían sus derechos, atribuciones o los ODS. Al adquirir conocimientos sobre estos temas y utilizar los datos que ellos mismos han recopilado, las comunidades pueden lograr un mejor retrato de su situación y hacer oír sus necesidades.

Al trabajar con las comunidades indígenas de Chittagong Hill Tracks (CHT), las comunidades evidenciaron que carecían de servicios sociales básicos esenciales que el gobierno local debe proporcionar. En muchas de las comunidades de CHT, la educación es una preocupación principal. Durante el proceso de encuestas, la privación de acceso a educación de calidad para niños indígenas fue un asunto recurrente. Según la comunidad, este déficit se debe a la ausencia de supervisión de los colegios por los departamentos locales encargados de educación y a la falta de recursos que se han de proporcionar. Tras la aplicación del Navegador Indígena en sus comunidades, líderes comunitarios reconocieron que tenían la obligación de abordar esta deficiencia. “Actualmente, las comunidades tratan las cuestiones relacionadas con irregularidades en los colegios en las reuniones del comité de gestión escolar. Durante estas reuniones, los miembros de las comunidades interactúan con dicho comité y pueden informar de asuntos y necesidades, así como también de éxitos”. El coordinador de la Fundación Kapaeeng indica que “nosotros habíamos recibido informes de que miembros de comunidades están movilizándose y responsabilizando a los profesores que no vienen al colegio regularmente. Además, ahora ellas saben dónde y con quién comunicarse – principalmente entablando relación con los departamentos gubernamentales correspondientes, por ejemplo, el departamento de educación primaria, donde pueden acudir para solicitar que se solucionen estas cuestiones”.⁶

“...Además, ahora ellas saben dónde y con quién comunicarse – principalmente entablando relación con los departamentos gubernamentales correspondientes, por ejemplo, el departamento de educación primaria, donde pueden acudir para solicitar que se solucionen estas cuestiones.”

6. Puede consultar más sobre la experiencia de Kapaeeng y la OIT en Bangladesh en esta nota de la OIT: https://www.ilo.org/global/about-the-ilo/newsroom/news/WCMS_714869/lang--es/index.htm

Asimismo, tras la repetida demanda de los líderes y los padres indígenas de los estudiantes, en la actualidad institutos de formación primaria locales están proporcionando formación a los profesores sobre cómo enseñar, elevando así la calidad de la educación facilitada.

Las personas indígenas que viven en áreas remotas a lo largo del país saben muy poco sobre las políticas públicas que les pueden afectar y apoyar, tales como programas de protección social. Debido a la falta de sensibilización y concienciación sobre estas iniciativas, las personas indígenas no reclaman estos beneficios gubernamentales. Esta vicisitud es especialmente preocupante, ya que la mayoría de estos recursos están destinados a algunos de los grupos sociales más vulnerables, entre ellos, viudas, ancianos, personas con discapacidad, etc.

Al presentar los resultados derivados de los cuestionarios, además de la sensibilización sobre estos programas y sus derechos, las comunidades también expresaron su sorpresa al conocer los resultados de los cuestionarios, sobre la situación de su comunidad. Al tener los datos agregados y conectados mediante las encuestas, adquirieron una imagen más completa de su verdadera situación.

Los participantes estuvieron especialmente interesados en comparar datos entre las comunidades, a fin de evaluar su situación frente a sus homólogos en Bangladesh. En este proceso de aprendizaje, la clasificación de preguntas basada en ámbitos, la descomposición de respuestas y la ilustración de los datos basándose en estos campos (educación, salud, libertades fundamentales, etc.) demostraron ser de gran utilidad. Mediante la comparación, los miembros de las comunidades pudieron priorizar sus necesidades y planes para interactuar como corresponde con los organismos gubernamentales. Fueron capaces de utilizar defensa y promoción basada en pruebas y fundamentada en los datos para impulsar sus iniciativas.

Una constatación influyente al implementar el Navegador Indígena fue que estas comunidades pudieron comenzar a ver y comprender su situación a través de las lentes de sus derechos humanos e indígenas fundamentales. Particularmente, cómo esos derechos estaban garantizados, y en algunos casos eran violados, en el contexto local.

La Fundación Kapaeeng indica que, “a nivel local, en algunos lugares, líderes comunitarios fueron capaces de movilizar y coordinar debates con sus respectivos departamentos gubernamentales, utilizando los datos para promover el diálogo sobre sus necesidades”. Además, “estos grupos expusieron los datos en eventos locales de muestra de datos en los que también participaron representantes gubernamentales”. Durante estas reuniones, los datos derivados de las encuestas del Navegador Indígena dieron a las comunidades una nueva ventaja. Ahora tienen algo concreto en las manos para mostrar a los representantes gubernamentales la realidad de su situación. Este aspecto ha sido un componente esencial en sus diálogos y en respaldar sus demandas sobre sus derechos. “Utilizar documentación derivada del Navegador Indígena, junto con enfoques tradicionales de defensa y promoción es un ejemplo fundamental de cómo el Navegador Indígena respalda la reivindicación basada en pruebas a nivel comunitario”.

Aparte de defensa y promoción directa por miembros de las comunidades a nivel local, la Fundación Kapaeeng señala que, “hemos entablado relación con la Oficina de Estadísticas de Bangladesh”, y que “como resultado de nuestra interacción, la Oficina de Estadísticas de Bangladesh ha acordado incluir la cuestión de la identidad étnica en el próximo censo nacional de Bangladesh en 2021.”

Implementar un proyecto tan complejo ha tenido sus desafíos y la Fundación Kapaeeng señala que los conocimientos iniciales sobre la DNUDPI y los derechos de los Pueblos Indígenas eran bajos. Por consiguiente, fue “difícil hacer comprender a la comunidad las diversas cuestiones del Navegador Indígena, por ejemplo, la DNUDPI”. Algunas de las preguntas son complejas y no suficientemente claras para la comunidad. Además, era difícil a veces para las personas disponer de 4 o 5 horas para los requeridos debates comunitarios sobre los cuestionarios y sus resultados.

Una constatación influyente al implementar el Navegador Indígena fue que estas comunidades pudieron comenzar a ver y comprender su situación a través de las lentes de sus derechos humanos e indígenas fundamentales. Particularmente, cómo esos derechos estaban garantizados, y en algunos casos eran violados, en el contexto local.

Los Pueblos Indígenas suelen vivir en estrecha relación con la naturaleza y la infraestructura puede ser un obstáculo importante para llegar a ellos, especialmente durante la temporada del monzón. La Fundación Kapaeeng indica que, “la comunicación fue otro gran desafío, especialmente en las áreas remotas de CHT durante el monzón. Nuestro equipo se quedó atrapado dos días en un lugar remoto de CHT al producirse un deslizamiento de tierras por las excesivas precipitaciones e interrumpirse las comunicaciones”. No obstante, el equipo perseveró y garantizó que las comunidades pudieran responder, y documentar, su situación y la realidad sobre el terreno.

Camboya:

En Camboya, el Navegador Indígena ha estado coordinado por *Cambodia Indigenous Peoples Organisation* (CIPO).

El coordinador del Navegador Indígena por parte de CIPO, analizó la experiencia del Navegador Indígena en Camboya. “Es una herramienta muy útil, una herramienta que no estamos utilizando solo para recopilación de datos —con el fin de verificar el grado de reconocimiento e implementación de nuestros derechos de Pueblos Indígenas— sino que también estamos empleando como nuestra herramienta de monitoreo y evaluación para la organización”.



Recopilación de datos del Navegador Indígena, Camboya.
FOTO: CIPO

Puesto que las herramientas y el marco del Navegador Indígena fueron desarrollados por Pueblos Indígenas y expertos, y luego allí se complementó con sólida formación para personal en el país, CIPO y las comunidades pudieron conocer no solo la herramienta, sino también fortalecer su capacidad para recopilar datos. Al utilizar la herramienta y las capacidades de análisis de datos, CIPO pudo agregar datos a nivel nacional derivados de las encuestas comunitarias y elaborar informes que pudieron emplearse para defensa y promoción basada en pruebas a nivel comunitario, nacional e internacional.

“No es solo las herramientas, sino llevar a cabo las encuestas del Navegador Indígena lo que también proporciona mayor concienciación a las comunidades sobre sus derechos. Estos derechos están

reconocidos por instrumentos internacionales, así como marcos de políticas nacionales, y podemos fomentar concienciación gracias a este marco”, manifestó el coordinador.

CIPO desempeña un papel integral en apoyar a cada una de las comunidades. “Nosotros elaboramos los perfiles de las comunidades utilizando la información generada por la herramienta, junto con otra información necesaria, especialmente las necesidades y planes de desarrollo de las comunidades y les facilitamos estos perfiles e información”, puntualiza CIPO. Es importante señalar que las comunidades también utilizan esa información para su defensa y promoción al nivel de sus aldeas en respuesta a demandas o necesidades que tienen, presentándola a todas las partes interesadas, incluyendo organismos gubernamentales y otras ONG que trabajan en su aldea.

“Lo más importante que hemos aprendido del proceso de trabajar con el Navegador Indígena es que los derechos de los Pueblos Indígenas están garantizados y son merecidos. Son importantes, de hecho estos derechos garantizados son más importantes de lo que sabíamos, y tenemos que exigirlos”,

COORDINADOR DE CIPO PARA EL NAVEGADOR INDÍGENA

Para estas comunidades de Camboya, el Navegador Indígena “no es solo la herramienta de recopilación de datos, sino que también proporciona conocimientos y comprensión sobre sus derechos a los encuestados”, expresó el coordinador sobre las comunidades que realizaron la encuesta. “Por tanto, les recuerda a las comunidades lo que merecen tener, pero que aún no tienen”. Les empodera a exigir rendición de cuentas por parte de responsables garantes de derechos. Lo que vemos es que el “desarrollo autodeterminado es siempre importante” y para la mayoría de las comunidades es vital.

Sensibilización sobre derechos, así como empoderamiento mediante documentación y promoción fundamentadas en pruebas, son componentes esenciales del proceso del Navegador Indígena, pero otra pieza fundamental es forjar y dinamizar alianzas. Para CIPO y las comunidades para las que trabajan cada día, la documentación y las experiencias proporcionadas al implementar el Navegador Indígena han reforzado su relación con el Ministerio de Desarrollo Rural. “Específicamente,” el coordinador informa que han empleado el Navegador Indígena, “en el proceso de establecer el Grupo Técnico de Trabajo para Desarrollo y Conservación de los Pueblos Indígenas”. Además, CIPO utiliza los datos como una piedra angular en su interacción con el Ministerio de Planificación y su objetivo de establecer el Grupo de Trabajo sobre datos de Pueblos Indígenas para elaborar el primer Informe Nacional sobre el estado demográfico y socioeconómico de los Pueblos Indígenas de Camboya.

Como experimentado en Bangladesh, los desafíos en la aplicación práctica del Navegador Indígena han girado en torno al elevado contexto de los marcos de derechos humanos y el tiempo requerido en las comunidades para llevar a cabo las encuestas. CIPO informa que, “las propias preguntas pueden también ser delicadas, especialmente para autoridades locales que pudieran ofenderse o tener una agenda para presentar información de otra manera, por consiguiente, ello requiere que los recopiladores de datos sean más flexibles en utilizar las preguntas adecuadas para obtener las respuestas precisas de las comunidades y partes interesadas”.

Nepal:

En Nepal, el Navegador Indígena ha estado coordinado por la organización contraparte nacional *Lawyers Association for Human Rights of Nepalese Indigenous People* (LAHURNIP). El coordinador para la Iniciativa del Navegador Indígena en LAHURNIP analizó su experiencia con el Navegador Indígena, en el que comenzó a trabajar en 2016.

A medida que el marco iba madurando y las contrapartes nacionales continuaron aumentando su capacidad y familiaridad con las herramientas, se evidenció lo importante y esencial que es monitorear el estado de los derechos de los Pueblos Indígenas a nivel comunitario y nacional.



Mujeres en una reunión comunitaria.
FOTO: ENA ALVARADO MADSEN

“En una comunidad, tardamos dos días en recopilar datos comunitarios. El primer día realizamos formación sobre los derechos de las personas indígenas tomando como base la DNUDPI. Luego el siguiente día recopilamos los datos, realizando las encuestas. A fin de facilitar el proceso contamos con el líder comunitario para simplificar el proceso, lo que contribuyó a que resultara más fácil recopilar datos y comprender el cuestionario. Además, seleccionamos participantes de cada segmento de población. Por ejemplo: joven, mujer, anciano, persona con discapacidad, trabajador sanitario, profesor, miembro de gobierno local de origen indígena, etc.”, detalla el coordinador de LAHURNIP para el Navegador Indígena.

Utilizar conocimientos y contextos locales, junto con las directrices oficiales de las encuestas y la formación recibida por el personal de LAHURNIP, hizo posible respuestas e interpretación específicas adaptadas al contexto de las herramientas y el marco. Cuestiones y temas complejos, tales como “pobreza”, que tienen un singular posicionamiento en cada comunidad pueden ser entendidas y captadas de esta manera.

LAHURNIP comenta que las comunidades, “estaban sorprendidas de conocer su situación”. Muchas de las comunidades no hablan inglés, español o francés — las tres lenguas oficiales del Navegador Indígena. Aunque el sistema puede proporcionar traducciones de lenguajes únicos de las encuestas y resultados, debido a costes y recursos requeridos para la traducción, se tomó la decisión de proporcionar un resumen de las conclusiones a las comunidades en el lenguaje local. Este es un desafío frustrante, como indica LAHURNIP que, “debido a la barrera del lenguaje, ellos no pueden acceder a los datos del portal de datos directamente”. Pero, utilizando el resumen de las conclusiones facilitado en colaboración con LAHURNIP, ellos utilizan estas conclusiones con una herramienta de defensa y promoción y han fortalecido su posición con el gobierno local. Continúan forjando relaciones más fuertes con el gobierno local y utilizando estas conclusiones como una herramienta fundamental de defensa y promoción.

Al reflexionar sobre el resultado más importante e influyente de trabajar con el Navegador Indígena, el coordinador señala que, “ayuda a hacer seguimiento del estado comunitario en línea con la DNUDPI y las metas de los ODS”. Esto es importante, porque significa que las comunidades pueden utilizar esa información al interactuar con responsables garantes de derechos.

¿Qué se ha conseguido con esta labor de reivindicación? “El Gobierno ha comenzado a apoyar a los Pueblos Indígenas en sus procesos de planificación, incluyéndoles en los planes a nivel nacional, así como también a nivel local. Además, el gobierno local ha establecido un presupuesto para que la escuela pública aborde una preocupación primordial que es la pérdida de sus lenguas locales. Las escuelas recibirán apoyo para garantizar educación de lengua materna”.

Filipinas:

En Filipinas, el Navegador Indígena es implementado por la Fundación Tebtebba – *Indigenous Peoples’ International Centre for Policy Research and Education (Tebtebba)* y la coordinadora nos da a conocer su experiencia.



Capacitación en emprendimiento social parte del Navegador Indígena.

FOTO: TEBTEBBA

“Habiendo participado en la fase piloto, la Iniciativa del Navegador Indígena trajo un enfoque fresco para exponer la situación de los Pueblos Indígenas tanto local como mundialmente. Este logro fue solo posible mediante una herramienta que proporciona pruebas y análisis — el Navegador Indígena”, manifestó la coordinadora del proyecto del Navegador Indígena en Filipinas, quién tuvo conocimiento de esta Iniciativa en 2014. “Yo era la coordinadora del programa de derechos humanos de AIPP que aplicaba de manera piloto la Iniciativa con nuestras contrapartes en Nepal y Tailandia, y celebramos un taller regional para presentar el instrumento, y lo repetimos de nuevo durante la reunión preparatoria de Asia en Siem Reap en 2014.” [...] “La versión final de las herramientas en la fase actual amplió la pormenorización y la Guía para el Cuestionario Comunitario es un avance muy útil que fomenta mejor comprensión de los

derechos y el marco cuando aplicamos en la práctica el Navegador Indígena en Filipinas”. En la actualidad, la coordinadora trabaja en Filipinas con Tebtebba, implementando el Navegador Indígena.

“De lo que nos dimos cuenta”, explica la coordinadora, “es que incluso preguntar, interactuar con su población está respaldado por derechos. Es su derecho ser consultados y reclamar sus derechos. Esa es la principal constatación de aquellas personas que participaron en los talleres, consultas comunitarias y grupos focales de debate utilizando los cuestionarios comunitarios”.

En parte, este es un componente principal de las herramientas del Navegador Indígena. No se trata solo de una encuesta o una matriz, sino verdaderamente una traducción innovadora de los derechos humanos fundamentales consagrados en la DNUDPI. Como las preguntas “se explicaron después, [los derechos en los que estaban basadas se aclararon], estas preguntas fueron respaldadas con derechos”. Tras debatir los cuestionarios, se llevó a cabo un análisis, y compartir esta información reforzó el conocimiento y comprensión de estos derechos fundamentales. “Por tanto, la manera en la que enfocamos la recogida de datos, formando a las personas locales sobre el cuestionario y utilizando la Guía detallada, fue como educación e investigación a la vez”, comentó la coordinadora.

Los datos fueron organizados inicialmente por el equipo local de la Iniciativa del Navegador Indígena que estaba formado para hacer las consultas comunitarias, debates de grupos focales y otras actividades de recogida de datos, tras lo cual los datos fueron compilados y organizados por el personal de la Iniciativa del Navegador Indígena debido a la dificultad de convocar al equipo de nuevo para hacer la compilación y organización de datos.

Durante el reporte a la comunidad, se celebró una reunión preparatoria con el equipo local del Navegador Indígena para dar a conocer los datos compilados inicialmente y el análisis provisional y para comentarios y asignación de funciones. El equipo local realizó el reporte con solo el respaldo del personal de Tebtebba del Navegador Indígena. El aspecto más influyente del proceso fue analizar los datos desde una perspectiva de derechos humanos y compartir esto con la comunidad.

En Filipinas, el Navegador Indígena ha tenido impactos en varios niveles. Por ejemplo, Tebtebba dio a conocer a la Oficina del Asesor de Seguridad Nacional la situación de personas desplazadas internamente en una provincia. Con posterioridad se comunicó a Tebtebba que se trasladaba esa información a la brigada responsable de la zona. Este es un ejemplo concreto de cómo se pueden compartir datos con organismos gubernamentales para influenciar su trabajo sobre Pueblos Indígenas.

Sin embargo, compartir información con organismos gubernamentales no garantiza que estos investigarán seriamente las preocupaciones planteadas. A nivel local, nuestras contrapartes locales han profundizado su comprensión de sus derechos mediante el análisis proporcionado por la Guía. La creación de proyectos piloto es importante, ya que esto concreta la respuesta a problemas que salieron a relucir del cuestionario comunitario y consultas y que mayoritariamente se refieren a cuestiones económicas y fomento de capacidades. Puesto que el empoderamiento es un proceso, ahora el desafío radica en ver cómo las contrapartes nacionales mantendrán su apoyo al proceso de empoderamiento después de que finalice el proyecto del Navegador Indígena.

Las contrapartes locales no han maximizado los datos y el proceso para su reivindicación local, aunque una contraparte ha estado utilizando el proceso y las experiencias generadas por la recogida de datos, y los propios datos, para ejercer presión sobre las unidades gubernamentales locales. A nivel de proyecto, compartimos los resultados de esta Iniciativa con la Delegación de la Unión Europea (UE) en Filipinas, y la oficina en el país de la OIT. Asimismo, Tebtebba había estado en contacto con la Comisión de Derechos Humanos para ver cómo podían complementar sus obligaciones de observatorio. La Comisión de Derechos Humanos incluyó a una de las contrapartes de la Iniciativa del Navegador Indígena como colaborador en el Mecanismo de la Isla de Palawan, pero desde su lanzamiento en 2018, hasta el momento no se han producido avances.

Tebtebba se ha encargado de la celebración anual del Día Internacional de los Pueblos Indígenas del Mundo en la capital nacional donde han invitado a los diversos organismos gubernamentales y les han presentado el Navegador Indígena. “Hemos continuado informándoles de la actualización en el progreso del trabajo hasta 2019. Entablamos un contacto inicial con la Autoridad de Estadísticas de Filipinas (*Philippine Statistics Authority*, PSA) sobre cómo podemos conseguir que se adopten elementos de las herramientas del Navegador Indígena pero hasta el momento no había habido avance en estas conversaciones, incluso ahora que la PSA realiza su encuesta de 2020. Lamentablemente, como constatamos en la documentación y gráficos informativos que la PSA ha producido hasta ahora, la determinación de la variable de etnia aún es problemática.” Comentó la coordinadora, “Nosotros también interactuamos con la Comisión Nacional sobre Pueblos Indígenas trayendo a su atención las principales cuestiones surgidas de la encuesta comunitaria. Sin embargo, nos genera desilusión que no hayan contestado de manera efectiva a las cuestiones planteadas”.

Al fin y al cabo, el desarrollo de “Navegadores Indígenas” entre los propios jóvenes indígenas, marcará la diferencia real”

COORDINADORA DEL NAVEGADOR INDÍGENA EN FILIPINAS

Traducción y adaptación al contexto nacional es un desafío. Hemos traducido el cuestionario comunitario al idioma nacional y a idiomas regionales, lo que ayudó en gran medida en la recogida de datos. Se ha traducido la Guía al idioma nacional. Nos enfrentamos a retos en mantener y actualizar los datos porque aquellas personas involucradas en la recogida de datos necesitan recursos para actualizarlos. Las contrapartes locales no disponen de los recursos para hacerlo regularmente. Un desafío principal es que nuestras contrapartes adopten la herramienta como algo que es útil en su labor de reivindicación y otros trabajos. Las actividades del Navegador Indígena habían sido consideradas en gran medida “proyectos” que irán y vendrán. Por consiguiente, una parte principal del trabajo del Navegador Indígena, y esto va más allá del período del proyecto, es el fortalecimiento y capacitación de contrapartes con la finalidad de realizar trabajo basado en evidencias para su propio bienestar y desarrollo.

“A modo de sugerencia, es necesario apoyo para que contrapartes locales mantengan su monitoreo, actualización y recogida de datos. Desafortunadamente, a estas contrapartes no les parecerá el portal global, incluso como un depósito de sus datos, útil porque no tienen acceso a él por varias razones, la principal de las cuales es el acceso a servicios de internet fiables. Copia impresa, medios visuales y actividades participativas, son aún los enfoque empoderadores que encontramos efectivos. Al fin y al cabo, el desarrollo de “Navegadores Indígenas” entre los propios jóvenes indígenas, marcará la diferencia real”, coordinadora del Navegador Indígena en Filipinas.

2.3. ÁFRICA

Camerún:

En Camerún, el Navegador Indígena está coordinado por OKANI, una asociación dirigida por indígenas.

“El Navegador Indígena fue una excelente oportunidad para que nuestra organización verificara cuál es el nivel de protección de los derechos indígenas en Camerún y lo diera a conocer a otros países del mundo”, coordinador del Navegador Indígena, OKANI.

“Organizamos sesiones de fomento de capacidades para asegurar que la Iniciativa del Navegador Indígena es entendida por todos y se cumplimentan los cuestionarios”. El personal que llevó a cabo las encuestas manifiesta que, “fue una gran experiencia para mí porque me di cuenta que tenía que hacer algo con la promoción de los derechos indígenas”. Al mismo tiempo, los coordinadores explican que “todas las comunidades estaban contentas de recibir los resultados del cuestionario y prosiguieron con ese entusiasmo orgullosamente afirmando que están “preparados para apoyar los resultados en cualquier parte”. Las comunidades participaron en procesos de consentimiento libre, previo e informado como parte del Navegador Indígena y dieron su consentimiento a compartir los resultados. “Pero este consentimiento por parte de las comunidades viene con la expectativa de que la Iniciativa del Navegador Indígena aliente que el Gobierno responda y tenga en cuenta sus derechos”.

A medida que las comunidades contestaron los cuestionarios, comenzaron a identificar información que les era novedosa. La realidad de su situación fue captada por el marco y las herramientas de una forma que descubría nuevas percepciones y les permitía aportar datos contundentes y comprobables sobre sus experiencias. Un ámbito fue las elevadas tasas de violaciones de derechos humanos experimentadas en relación a acceso y uso de las tierras: 94 % de las comunidades sufrieron conflictos relacionados con tierras o recursos naturales, tales como explotación forestal ilegal u otras actividades ilegales (66 %); creación de parques nacionales o áreas protegidas (31 %); agricultura industrial a gran escala (23 %); industrias extractivas (9 %) e infraestructura (6 %) – toda la información revelada por el marco y las herramientas del Navegador Indígena. El trabajo de monitoreo también reveló que en torno al 69 % de niños indígenas menores de cinco años carecen de certificado de nacimiento, comparado con la media nacional de 31 %, y que aproximadamente la mitad de todos los adultos (ligeramente más mujeres que hombres) no tienen documentos válidos que atestigüen su ciudadanía.

Un representante de OKANI refiere, “yo no podía haber descubierto la realidad a estas comunidades sin el marco... fue muy interesante saber que hay personas que tienen puesta su esperanza para un futuro mejor en el trabajo que estás haciendo”. Continúa explicando que, “el Navegador Indígena es una herramienta importante para las comunidades, porque les ayuda a ellas y a las organizaciones nacionales a elaborar materiales de defensa y promoción y a reclamar sus derechos... Esta es una oportunidad auténtica para que las comunidades y organizaciones den a conocer al Gobierno la situación real de los derechos indígenas, con información actualizada por parte de las comunidades para contrarrestar la información obsoleta que tienen.”

En Camerún, el Fondo de Pequeñas Subvenciones también posibilitó una respuesta local y directa a estos datos. El proyecto del Navegador en Camerún está acompañando a 500 jóvenes Baka y Bagyeli en la tramitación de sus certificados de nacimiento en 32 comunidades (un procedimiento complicado donde faltan los registros de nacimiento). También incluyó formación para enlaces comunitarios y parteras tradicionales sobre la importancia del registro de nacimientos y diálogos con gobiernos locales y nacional, y otros actores, para fomentar la colaboración en simplificar los trámites de registro de nacimientos para Pueblos Indígenas con el fin de reducir, en el tiempo, el número de personas indígenas que viven sin dicha documentación.

Como repetido por otras contrapartes nacionales, “el principal desafío fue el acceso al material en áreas remotas. Podría haber sido más viable si hubiéramos tenido algunos teléfonos inteligentes, para que así pudiéramos recopilar los datos directamente en vez de utilizar encuestas en papel y luego compilar los resultados al volver a las sedes nacionales. Quizás una innovación podría ser conectar los cuestionarios con mayor respaldo de teléfonos inteligentes para recopilar datos más fácilmente donde permite la red”.

Kenia:

En Kenia, el Navegador Indígena está siendo coordinado por dos organizaciones contrapartes nacionales: *Indigenous Livelihood Enhancement Partners (ILEPA)* y *Mainyoito Pastoralists Integrated Development Organization (MPIDO)*.

Estas contrapartes manifiestan que el Navegador Indígena ha sido una herramienta clave en conseguir empoderamiento mediante datos generados por comunidades y desarrollo libremente determinado. El Navegador “es una plataforma que proporciona vínculos cruciales entre niveles históricamente desconectados de gobernanza e implementación de derechos de Pueblos Indígenas, es decir, niveles comunitario, condal, nacional e internacional”. El Navegador Indígena ofrece a actores de estos diferentes niveles una “oportunidad para demostrar el valor del desarrollo sostenible libremente determinado por los Pueblos Indígenas” y para aprovechar sus conclusiones mediante los proyectos piloto del fondo de pequeñas subvenciones.

En el contexto keniano, los cuestionarios del Navegador Indígena pusieron de relieve las deficiencias críticas en la realización práctica de derechos de Pueblos Indígenas en las comunidades indígenas, particularmente relativas a salud, educación, agua y seguridad alimentaria. Nuestras contrapartes informan que, “en el contexto de un elevado nivel de analfabetismo y debido a la complejidad y carácter integrado del conjunto de herramientas, combinado con un bajo nivel de conocimiento de los instrumentos internacionales aplicables y derechos humanos garantizados por esos instrumentos, resultó difícil la sensibilización e implementación de las encuestas”. Añadido a esa complejidad estaba el desafío de deficiente infraestructura, por ejemplo, acceso a electricidad y conectividad a la red. Estas limitaciones fueron finalmente superadas por las contrapartes nacionales, “mediante uso de recopiladores de datos comunitarios, lenguaje local y traducción del material de investigación”, así como también a través de “organización de grupos de debate sobre los temas generales de derechos humanos fundamentales, los ODS, mecanismos internacionales de derechos humanos, etc.”



Las contrapartes cuentan que “un anciano de la comunidad Ogiek denunció, “¡Los derechos que nos están mostrando son muy importantes para nosotros! No puedo evitar preguntar, ¿¿donde han estado todo este tiempo?! Aquí estamos, mientras nuestros derechos son violados. ¿Nuestro Gobierno sabe realmente que nosotros tenemos estos derechos?” *Esta sensibilización y reconocimiento de sus derechos fundamentales, garantizados no solo por instrumentos internacionales sino también nacionales, es un componente esencial del Navegador Indígena del que hemos sido testigos repetidamente a lo largo del proyecto.*

Resultó asombroso lo importante y emocionante que fue el proceso de validación de datos y priorización de necesidades, refirió una contraparte: “fue emocionante y apasionante como diferentes grupos comunitarios, ancianos, mujeres, jóvenes y líderes tradicionales compartieron su perspectiva sobre la veracidad de los datos recopilados. En algunos casos, fueron necesarias sesiones específicas de género, separando mujeres y hombres para atender normas culturales. Esto hizo emerger matices más profundos que en las sesiones conjuntas no hubiera sido posible. Finalmente, la comunidad llegó a una decisión colectiva, reflejando sus necesidades prioritarias basándose en consenso”. Esto llevó al posterior desarrollo de los proyectos piloto dirigidos a solucionar estas necesidades.

A lo largo del proceso, la comunidad fue capaz de descubrir cuestiones que habían permanecido ocultas y pudo debatirlas con la finalidad de comprender mejor sus necesidades. Las contrapartes nacionales mencionan que, “el desafío común es que su voz raramente se escucha, y cuando se escucha no se le da aceptación [...] Conocimiento notable de los instrumentos y políticas relevantes es fundamental en el ejercicio de los derechos a libre determinación”. Ello permite a las comunidades documentar y reclamar sus derechos, haciendo referencia a las políticas e instrumentos que los garantizan y haciendo que responsables garantes de derechos rindan cuentas. “El marco del Navegador Indígena se consideró provechoso en la recopilación sistemática de datos, revelando las útiles interrelaciones e interdependencia entre y dentro de instrumentos, fundamentando más sólidamente las reclamaciones presentadas por las comunidades”, manifestaron contrapartes nacionales keniatas del Navegador Indígena.

Una de las fortalezas del Navegador Indígena es que el marco permite integrar información procedente de conjuntos de datos complementarios. Sin embargo, las contrapartes en Kenia señalan que, “acceder a datos secundarios de funcionarios gubernamentales pertinentes no fue fácil” y que hubo un sentimiento muy real de hartazgo de investigaciones. “Algunas de las comunidades sintieron que ya habían recorrido ese camino antes, de presentar datos, de ser encuestado y aún esperar ver algo tangible de ello”, explicó ILEPA, “gestionar las expectativas fue difícil especialmente cuando las personas vieron el logotipo de la UE en el contexto de las preguntas relacionadas con derechos y medios de subsistencia”. Además, “captar la situación nacional de los Pueblos Indígenas es difícil dada la extensión geográfica del país, el mínimo desglose de datos sobre Pueblos Indígenas y los más de 25 grupos de Pueblos Indígenas del país”. No obstante, a pesar de estas cuestiones, el equipo señala que las comunidades estuvieron sorprendidas y renovadas por la oportunidad de priorizar sus necesidades y formular propuestas de proyectos piloto para abordarlas. Tener un equipo de investigación que realiza las encuestas con ellos y luego les devuelve esos datos analizados para priorizar y seguir adelante con las propuestas de proyectos piloto, fue excepcional.

Para comunidades indígenas y locales en Kenia, “necesitamos enfoques comunitarios, localmente adaptados y apropiados con la mejora de asociaciones mutuamente respetuosas en todos los niveles”. [...] “El Navegador Indígena ofrece a los Pueblos Indígenas datos específicos y esenciales y los pone en las manos de las propias comunidades”. Está diseñado para adoptar enfoques iniciados, diseñados, impulsados y propiedad de las comunidades que vemos en los proyectos piloto.

El desarrollo y la disposición para proyectos piloto de pequeñas subvenciones fue de especial relevancia para el coordinador de ILEPA. Estos proyectos, “fueron muy impactantes y apreciados por las comunidades” porque contribuyeron a exponer cómo debe ser el desarrollo libremente determinado – que las comunidades podían recopilar datos, tener apoyo en analizarlos y proponer sus propias soluciones. “La continuidad de dichas iniciativas es una recomendación clave de las comunidades keniatas”, el coordinador de ILEPA para el Navegador Indígena.

República Unida de Tanzania:

En Tanzania el Navegador Indígena es implementado por *The Pastoralists Indigenous Non-Governmental Organization's Forum (PINGO's Forum)*. PINGO's Forum nos comenta que, “el Navegador Indígena fue un proceso útil e interesante que realmente expuso el estado de los Pueblos Indígenas y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. Al mismo tiempo, las encuestas y herramientas ayudaron a constatar datos y estadísticas sobre la situación de los Pueblos Indígenas en Tanzania.”

A lo largo del proceso de sensibilización e implementación de las herramientas del Navegador Indígena en Tanzania, las comunidades estuvieron especialmente entusiasmadas por el contenido y la estructura de las encuestas y las herramientas, comentando que la “información generada y capturada por las herramientas reflejaba verdaderamente su situación”, señaló el coordinador de PINGO's Forum.

El director ejecutivo de PINGO's Forum en Tanzania comenta que la comunidad esperaba con interés e ilusión el proceso del Navegador Indígena y, “pensaba que nosotros podríamos utilizar la información para abordar sus desafíos”. En particular, las comunidades expresaron la esperanza de que el Navegador Indígena pudiera ayudarles a comunicar las luchas a las que se enfrentan de una forma más concreta. Al preguntarles sobre lo

más influyente o importante que las contrapartes nacionales y las comunidades aprendieron de los datos y herramientas del Navegador Indígena, el director reseñó que, “la situación de los Pueblos Indígenas en términos de prestación de servicios es mucho menor que las estadísticas nacionales”.

Preguntado por qué el Navegador Indígena fue importante para las comunidades y organizaciones nacionales que luchan por los derechos indígenas en Tanzania, el director expresó, “sí... el Navegador Indígena es muy importante en que nos ayuda a comprender los desafíos y las prioridades de las comunidades [...] y que permite a las personas implicarse en la identificación de sus problemas, [ellos pueden] priorizar sus asuntos y necesidades, desarrollar sus proyectos e involucrarse en la solución de sus propios asuntos y necesidades”.

De gran preocupación para PINGO's Forum en la actualidad es el impacto de la COVID-19 en los Pueblos Indígenas. “El mercado de ganado del que dependen se ha visto afectado y se han cerrado los colegios”. Esto repercute en sus derechos, derechos que ya se habían demostrado que faltaban de manera crítica a través de las encuestas del Navegador Indígena. Aún más, esto ha tenido consecuencias en sus medios de subsistencia, con ramificaciones de amplio alcance para sus familias y salud.

A través del Navegador Indígena, las comunidades tomaron conciencia de sus derechos, provocando una reacción sorprendente. El director explica que, “para la comunidad resultó extraño porque la mayoría de los proyectos que el Gobierno está haciendo – simplemente se imponen”. Para las comunidades, “no están muy acostumbrados a ustedes, incluso antes de establecer un proyecto, viniendo y haciéndoles preguntas, enseñándoles sobre sus derechos, preguntándoles ‘¿cuáles son vuestros problemas?’” Muchas de las comunidades pensaron que era simplemente el proceso extractivo normal de recopilación de datos, obteniendo información de la comunidad para investigación sin esperar nada. Pero aquí es donde el Navegador Indígena es diferente, porque “cuando vienes con un seguimiento, cuando cumples con implementación de un proyecto basado en lo que ellos han dicho, lo que ellos han priorizado, les parece un poco extraño”. Pero extraño en una forma positiva.

Este cambio no es solo a nivel de comunidad, a nivel nacional “alianzas y relaciones con responsables garantes de derechos estatales han mejorado: al trabajar con la Oficina Nacional de Estadísticas y autoridades del gobierno local en abordar desafíos que fueron identificados por las encuestas, esto también ha hecho prosperar la relación con estos agentes. Las comunidades han dinamizado sus conexiones y relaciones, forjando alianzas y contactos con las autoridades pertinentes para tratar de dar solución a sus necesidades.

Las dificultades en la ejecución práctica el Navegador Indígena giraron en torno a algunos de los retos jurídicos que emergieron tras la aprobación de la ley de 2016 sobre datos, e incluyó políticas gubernamentales que restringieron el espacio de la sociedad civil en Tanzania. Esto hizo más difícil entablar contactos y recopilar los datos y aún más, asegurar permisos gubernamentales para recopilar y publicar los datos e informes del Navegador Indígena.



Reunión comunitaria sobre el Navegador Indígena en Mongo Wa Mono, Tanzania.
FOTO: PINGOS FORUM

CIFRAS Y PARÁMETROS FUNDAMENTALES

3.1. IMPACTO PARA PUEBLOS INDÍGENAS: EL CAMINO A SEGUIR DE LO LOCAL A LO GLOBAL

A nivel de países, basándose en los datos recogidos a través de las encuestas, el consorcio ha producido varios productos de conocimiento y regularmente entabla diálogos directos y actividades para creación de alianzas. Los productos de conocimiento a nivel de país abarcan desde guías, interacción con autoridades municipales⁷ a contribuciones directas al proceso del Examen Periódico Universal,⁸ así como también los datos recogidos y accesibles libremente en el portal global.⁹ Además, se han elaborado hojas de datos descriptivas de referencia sobre la situación de los Pueblos Indígenas en los diferentes países.^{10, 11, 12, 13} Estos productos ayudan a concretizar las experiencias de las comunidades, y también aportan contenido a productos de conocimiento regionales y mundiales que sirven para informar a responsables de formular políticas y responsables garantes de derechos. Los resultados captados por las encuestas comunitarias y nacionales proporcionan información a documentos de políticas y reivindicación y complementan esfuerzos e informes producidos mediante las contribuciones del Grupo Principal de los Pueblos Indígenas (IPMG)¹⁴ para el Desarrollo Sostenible a nivel mundial, por ejemplo en el Foro Político de Alto Nivel.¹⁵

Los productos de conocimiento a nivel nacional y mundial, mediante sus conclusiones, siguen contribuyendo a asegurar la participación efectiva de los Pueblos Indígenas en los procesos de elaboración, implementación, monitoreo y revisión de políticas e iniciativas de desarrollo en todos los niveles.

3.2. MAYOR RELEVANCIA

Si bien las herramientas del Navegador Indígena han sido desarrolladas para uso por comunidades indígenas, son también relevantes y útiles para ONG, instituciones y especialistas de derechos humanos, actores de desarrollo y otros agentes que necesitan fundamentar su trabajo en las disposiciones de la DNUDPI, la CMPI y los ODS. Estas herramientas pueden ser utilizadas junto con los cuestionarios para recopilación de datos o por sí mismas. Estos actores pueden hacer uso, y han hecho, de los indicadores para realizar seguimiento de sus propias intervenciones; explorar los vínculos entre la DNUDPI y otros instrumentos de derechos humanos; y diseñar programas específicos para conseguir los ODS basándose en la DNUDPI y marcos de supervisión incorporados en los proyectos.

-
7. La guía está disponible, en español, aquí: <https://nav.Indigenousnavigator.com/index.php/es/peru-es/369-peru-guia-municipios>
 8. Centro de Estudios Jurídicos e Investigación Social ha contribuido al informe alternativo de Bolivia sobre el Examen Periódico Universal, que está disponible aquí: http://nav.Indigenousnavigator.com/images/documents-spanish/reports/2019_-_CEJIS_UPR_ENGLISH.pdf
 9. Iniciativa del Navegador Indígena. 2020. "Conoce más sobre el Navegador Indígena". El Navegador Indígena. <https://nav.indigenousnavigator.com/index.php/es/>
 10. "Hoja de datos de Filipinas". 2018. *El Navegador Indígena*. Disponible en: <https://nav.indigenousnavigator.com/index.php/es/filipinas-es>
 11. "Hoja de datos de Nepal". 2018. *El Navegador Indígena*. Disponible en: <https://nav.indigenousnavigator.com/index.php/es/nepal-es>
 12. The Indigenous Livelihoods Enhancement Partners (ILEPA) & Tebtebba Indigenous. 2017. "Kenya's Base-Line Factsheet on Pueblos Indígenas in the Context of the Sustainable Development Goals (SDGs)". La Iniciativa del Navegador Indígena. http://nav.Indigenousnavigator.com/images/Documents/Factsheets/Kenyas_baseline_fact_sheet.pdf
 13. Centro de Políticas Públicas y Derechos Humanos (Perú EQUIDAD). 2017. "Hoja Informativa De Perú: Baseline Information for The Navegador Indígena". *La Iniciativa del Navegador Indígena*. <https://spark.adobe.com/page/SQPYXHvMUcl5a/>
 14. El Grupo Principal de los Pueblos Indígenas (IPMG) para el Desarrollo Sostenible es una iniciativa destinada a garantizar plena participación y representación de los derechos de los Pueblos Indígenas como confirmado por la DNUDPI. El foco del IPMG se centra en compromisos globales relativos a desarrollo sostenible, aunque también se encarga de generar todas las formas de solidaridad, apoyo y asistencia para Pueblos Indígenas a nivel nacional en relación con el desarrollo sostenible. Estas actividades incluyen fomento de concienciación, capacitación, respaldo para ejercer presión, defensa y promoción y movilizaciones comunitarias, entre otras. <https://www.indigenouspeoples-sdg.org/index.php/spanish/inicio>
 15. Grupo Principal de los Pueblos Indígenas para el Desarrollo Sostenible y Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas. "Indigenous Voices at the High-Level Political Forum" 2018. El Navegador Indígena. <https://nav.Indigenousnavigator.com/index.php/en/news/221-Indigenous-hlfp>

El Navegador Indígena puede servir para varios fines, entre ellos:

- Fomentar la concienciación dentro de las comunidades indígenas sobre sus derechos y contribuir a su empoderamiento y capacidad para reclamar sus derechos;
- Guiar y orientar la gobernanza autodeterminada y las estrategias de desarrollo de los Pueblos Indígenas;
- Hacer que los Estados rindan cuentas justificando su cumplimiento — o incumplimiento — de obligaciones de derechos humanos relativas a los Pueblos Indígenas;
- Ayudar en el desarrollo de reformas legislativas y medidas políticas en múltiples niveles para abordar cuestiones detectadas;
- Proporcionar datos sobre la situación de desarrollo y derechos humanos de los Pueblos Indígenas a agencias y mecanismos de la ONU que se ocupan de los derechos de los Pueblos Indígenas (Relator Especial de las Naciones Unidas, Mecanismo de Expertos sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas (EMRIP) y el Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas (UNPFII); así como también los organismos de supervisión de la OIT;
- Aportar pruebas de si los Estados están cumpliendo los compromisos que realizaron en la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas (CMPI);
- Guiar y orientar políticas y programas de desarrollo, incluyendo aquellos diseñados para lograr los ODS;
- Generar atención y acción sobre el reconocimiento y protección de los derechos de los Pueblos Indígenas;
- Documentar las especificidades nacionales y regionales y los diversos contextos históricos y culturales de los Pueblos Indígenas de todo el mundo; y
- Aportar un retrato fidedigno de la situación real en cuanto a discriminación y desigualdades, así como también del nivel de amenazas a las que se enfrentan los Pueblos Indígenas.

Mediante la continuada organización de talleres de orientación, así como actividades de formación y construcción de alianzas en los 11 países que participan actualmente, un creciente número de grupos destinatarios han estado familiarizándose con el marco y se han beneficiado de mejores capacidades en materia de derechos de Pueblos Indígenas. Las herramientas, recursos de formación y materiales de orientación sobre la Iniciativa están desempeñando un importante papel en fortalecer capacidades y también fomentar concienciación sobre el marco del Navegador Indígena en el contexto de la recopilación de datos, los derechos de los Pueblos Indígenas y los ODS.

3.3. REFLEXIÓN Y REVISIÓN

En el transcurso de 2020, la Iniciativa del Navegador Indígena está trabajando con estas contrapartes nacionales para revisar y ajustar las herramientas y el marco, así como también el propio portal global con la finalidad de garantizar que sea más accesible a comunidades indígenas de todo el mundo.

Durante la pandemia de la COVID-19, conocimientos sobre los derechos de Pueblos Indígenas y los ODS, junto con las capacidades de reivindicación y comunicación aprendidas durante talleres de fortalecimiento de capacidades, han demostrado ser muy útiles en aumentar la concienciación sobre la amenaza que este virus supone para los Pueblos Indígenas. Además, aprovechando estas experiencias, las contrapartes han sido capaces de comunicar directamente las consecuencias negativas de las respuestas diversas y normalmente insuficientes de los gobiernos ante la crisis. Un ejemplo de ello es el esfuerzo de ONAMIAP en Perú que ha celebrado webinarios, así como también elaborado y divulgado nuevas notas y material de información que han empleado para la reivindicación de no dejar a Pueblos Indígenas atrás en la lucha contra la COVID-19. De igual manera, las contrapartes del Navegador Indígena en los diversos continentes han enfatizado la situación vulnerable en la que viven los Pueblos Indígenas — el escaso acceso a atención sanitaria y saneamiento, así como también que la respuesta nacional a la crisis en algunos países ha sido utilizada como una excusa para violar derechos humanos y de Pueblos Indígenas.

COMPROMISO CONTINUO, UNA VALIOSA HERRAMIENTA

El Navegador Indígena constituye un ejemplo de un proyecto que sirve de utilidad a sus participantes. Está diseñado para estar bajo propiedad y dirección de la comunidad y asegurar que se dispone de acceso a, y conocimientos de, derechos humanos fundamentales – ha conseguido esto, reconociendo al mismo tiempo desafíos en términos de acceso digital al portal de datos y a las herramientas. Las organizaciones contrapartes nacionales han cumplido una función integral en superar esta brecha de infraestructura, garantizando que las comunidades puedan acceder a sus datos y clarificar preguntas sobre sus derechos. Las observaciones y recomendaciones destacadas en este informe de experiencias confirman el elevado nivel de propiedad entre las contrapartes y beneficiarios de la herramienta y su marco. Ello demuestra que el Navegador Indígena es una importante herramienta de empoderamiento para comunidades indígenas.

Las experiencias mencionadas anteriormente no solo se presentan como análisis del Navegador Indígena, sino que las evaluaciones de las organizaciones contrapartes nacionales aportan poderosos testimonios de los beneficiarios directos que claramente expresan cómo las intervenciones, proyectos y marco son relevantes porque están basados en la realidad y en cuestiones experimentadas por los Pueblos Indígenas en su vida cotidiana.

Para muchas comunidades, esta ha sido la primera oportunidad que han tenido para interactuar con y aprender sobre sus derechos. Ello también ha sido único en que los proyectos piloto son a menudo la primera ocasión que estas comunidades han tenido para diseñar un proyecto basado en los asuntos y necesidades que han priorizado y sobre sus acciones propuestas para abordarlas.

Las organizaciones contrapartes nacionales, así como las comunidades beneficiarias han demostrado, y continúan demostrando, su involucración y compromiso con el Navegador Indígena como una valiosa herramienta para hacer realidad sus derechos. Organizaciones contrapartes nacionales han organizado y realizado eventos y actividades planificados que han superado las expectativas, a pesar de los desafíos de los contextos locales. Asimismo, estas organizaciones están apoyando constantemente a las comunidades que han mostrado su mayor capacidad para elaborar propuestas de subvenciones, gestionar la aplicación práctica de proyectos piloto y reforzar sus demandas. Mediante el proceso del Navegador Indígena, las comunidades indígenas estuvieron mejor preparadas para describir sus estrategias internas e interactuar con autoridades municipales locales a fin de implementar sus visiones para su propio desarrollo futuro.



FOTO: PABLO TORANZO, IWGIA





**NAVEGADOR
INDÍGENA**

www.Indigenousnavigator.org



@INDIGENOUSDATA



@IndigenousNavigator

Prinsessegade 29 B, 3er piso
DK 1422 – Copenhagen,
Dinamarca
Tel: (45) 53 73 28 30
E-Mail: Navigator@iwgia.org



IWGIA

www.iwgia.org



@IWGIA



@IWGIA